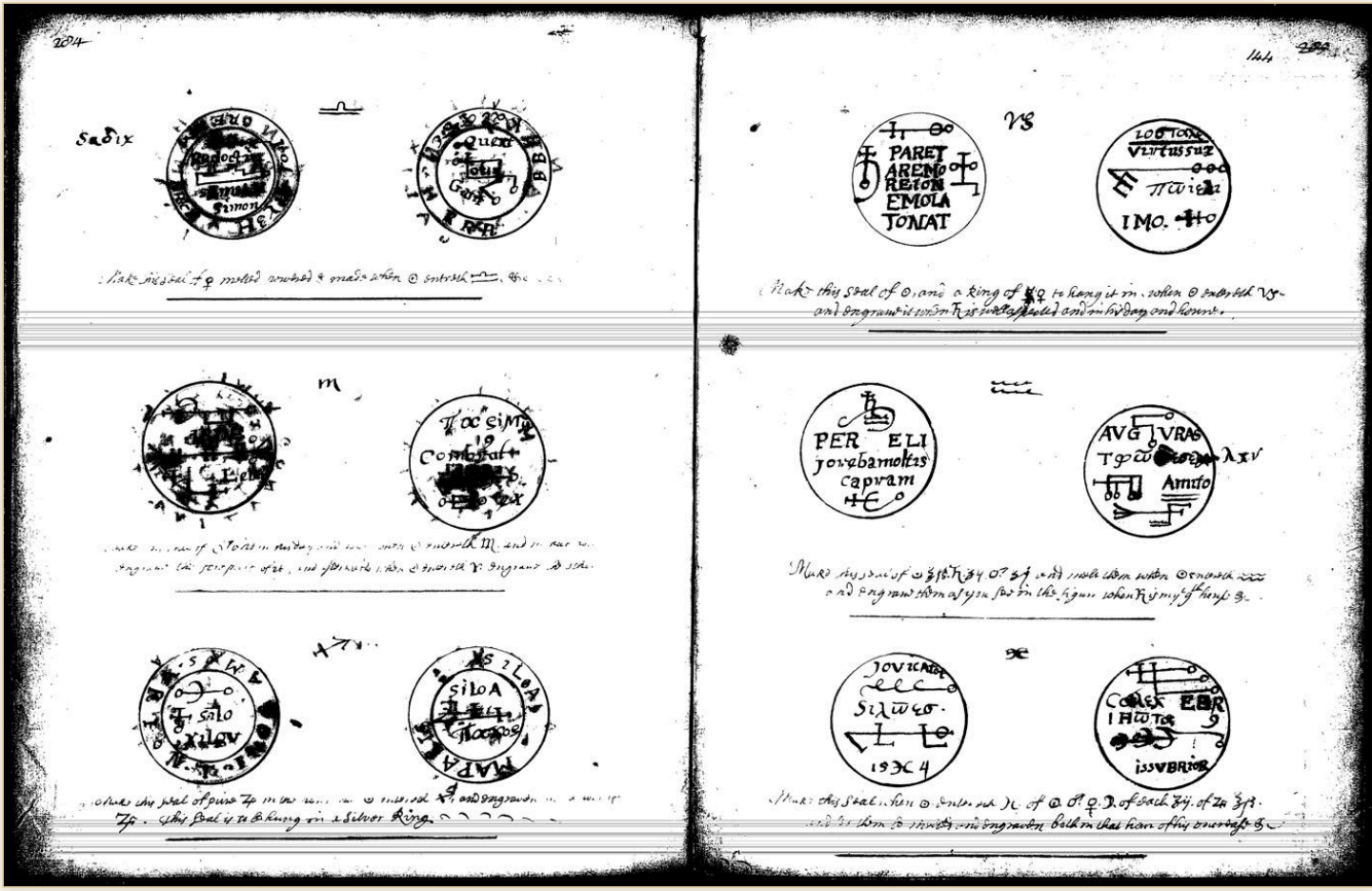
Ars Paulina

The angels of the hours and the zodiac — Lemegeton, Book 3 · Sloane MS 3825, 17th c.



British Museum · Sloane MS 3825 · public domain

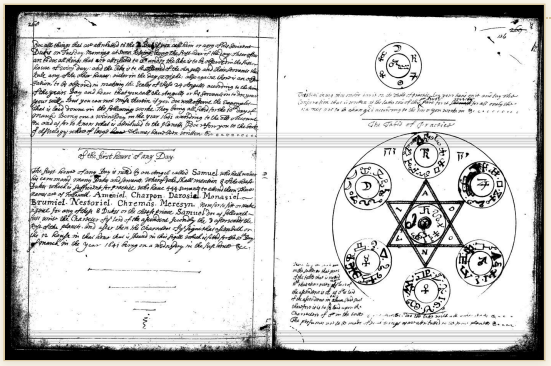
About this edition

The **Ars Paulina** is the **third book** of the *Lesser Key of Solomon* (Lemegeton). It treats of the **angels that rule the hours** of day and night, and of the **angels of the degrees of the zodiac** tied to the seven planets.

We work **only from the public domain**: **Sloane MS 3825** (British Museum, 17th c.). The transcription is **our own**; **we do not copy any modern edition under copyright** (Peterson): only the MS. The Spanish translation is ours.

Three-layer honesty: the **documented**, the **reconstructed** —brackets, [?]— and the *[illegible]*. Each page comes with its **facsimile alongside**.

MANUSCRIPT



Facsimile · Sloane MS 3825 · p145 · public domain

TRANSCRIPTION *English (17th c.)*

doe all things that are attributed to the *[☉ Sol]*. But if you call him or any of his seruant Dukes on Tuesday morning at Sune Riseing: being the first houre of the day: their offices are to doe all things that are attributed to *[♂ Marte]* and so the like is to be obserued in the first houre of euery day: and the like is to be obserued of the Angells and their seruants that Rule any of the other houres: either in the day or night. also againe there is an obser= uation to be obserued in makeing the Seales of these 24 Angells according to the time of the year: Day and houre that you call the Angells or his seruants in to doe your your will. But you can not misse therein if you doe well obserue the Example that is laid downe in the following worke. They being all fitted for the 10th day of march being one a wednsday in the year 1641 according to the old Account. the ond*[?]* as for to know what is attributed to the planetts: I doe refer you to the bookes of astrology whereof large volumes haue been written &c

Of the first houre of any Day.

The first houre of any Day is ruled by an angel called **Samuel** who hath vnder his command many Dukes and seruants: whereof I shall mention 8 of the Chiefe Dukes which is sufficient for practice: who haue 444 seruants to attend them: their names are as followeth. **Ameniel. Charpon. Darosiel. Monasiel. Brumiel. Nestoriel. Chremas. Meresyn.** Now for to fitt or make a seale for any of these 8 Dukes or the Chiefe prince **Samuel** doe as followeth *[—]* shall write the Character of y*[e]* lord of the ascendent secondly the *[☽ Luna]* afterward the Rest of the planett*[s]*. and after them the Characters of y*[e]* signe that ascendeth on the 12 houre*[?]* in that houre that is shewed in this sigill which is fitted for the 10th Day of march in the year 1641 being on a wednsday in the first houre &c

[sello] (círculo superior con símbolos planetarios ☉ ☿ ♀ ☽ ♄ ♃ y una letra central «R»*[?]*)

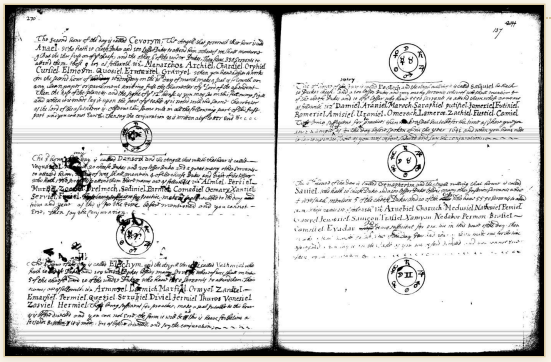
This Seal being thus made lay it on the Table of practice, lay your hand on it and say the Coniuration that is written at the latter end of this part for it serueth*[?]* for all onely the names are to be changed according to the time you worke in &c

The Table of practice

[sello] — gran diagrama circular con hexagrama (Estrella de David). En el centro una figura/glifo rodeada de caracteres; en las puntas y alrededor las letras **A · D · O · N · A · I** (*[illegible]* dispuestas en torno al hexagrama). Seis círculos planetarios en el perímetro con sus sellos: *[☽ Luna]*, *[♃ Júpiter]*, *[♀ Venus]*, y otros *[illegibles]*; signos zodiacales en los bordes exteriores.

[margin inferior izquierdo, junto al diagrama:] Now lay y*[e]* seale *[illegible]* on the table on that part of the table that is naked *[illegible]* that Character of y*[e]* lord of the ascendent is *[☉?]*. as ☉ is lord of the ascendent in above s*[ai]*d seal therefore it is to be laid vpon the Characters of *[☉]* in the table *[illegible]* doe the like with all *[illegible]* &c The perfumes are to be made of such things as are attributed to the same planett &c

MANUSCRIPT



Facsimile · Sloane MS 3825 · p146 · public domain

TRANSCRIPTION *English (17th c.)*

[Columna izquierda — fol. 270]

The second hour of the day is called **Cevorym**, The Angell that governeth that hour is ca*[lle]*d **Anael**. who hath 20 cheefe Dukes and 100 Lesser Dukes to attend him. whereof we shall mentione 9. But the thre first ar*[e]* of y*[e]* cheefe, and the other 6 of the under Dukes. they haue 330 Servants to attend them. those 9 ar*[e]* as followeth. vi*[z]*. **Menarchos**. **Archiel**. **Chardiel Orphiel Curfiel**. **Elmoym**. **Quosiel**. **Ermaziel**. **Granyel**. when you haue a desir*[e]* to worke in the second hour of ~~the day~~ wednesday on the 10th day of march make a Seal as followeth on any clean paper or parchment writing first the Character of y*[e]* Lord of the ascendent then the rest of the planetts. and the signe of y*[e]* 12th house as you may see in this following figure and when it is made lay it upon the part of y*[e]* table as is noted with the same Character as the lord of the ascendent is. observe this same rule in all the following part of this first part and you can not eare &c. then say the conjuration as is written a*[t]* y*[e]* latter End &c c c c

«*[sello]*» (círculo con símbolos planetarios; en el centro Luna / signo)

The 3*[d]* hour of ^any *[the]* day is called **Danson** and the Angell that ruleth that hour is called **Vequaniel**. *[illegible: mancha de tinta]* hath 20 cheefe Dukes and 200 lesser Dukes and a great many other servants to attend him, whereof wee shall mention 4 of the cheefe Dukes and eight of the lesser who hath 1760 servants to attend them there namy *[names]* are as followeth vi*[z]* **Almiel**. **Persiel Murfiel**. **Zoeniel**. **Drelmech**, **Sadiniel Parniel Comadiel Gemary Xantiel Serviel**, **Furiel**. ~~*[these being sufficient for practice[?]*]~~ make a Seal sutable to the day and hour and year as this is for the time before mentioned and you cannot Erre, then say the Conjuration.

«*[sello]*» (círculo con símbolos planetarios)

The 4*[th]* hour of the day is called **Elechym**, and the Angell thereof is called **Vachmiel** who hath 10 cheefe Dukes and 100 under Dukes besides many diverse whereof wee shall mention 5 of the cheefe and 10 of the under Dukes who haue 1050 servants to attend them. their names as as followeth: vi*[z]* **Armmyel**. **Larmich**. **Marfial**. **Ormyel**. **Zardiel**. **Emarfiel**. **Permiel**. **Queriel**. **Strubiel**. **Diviel**. **Hermiel Thuros Vanesiel Zasviel**. **Hermiel**. these being sufficient for practice: make a Seal sutable to this hour as is before directed and you can not erre. the form it will be as this is heare for the time a- forsaide &c. when it is made: doe as before directed. and say the conjuration &c ~ ~ ~

[Columna derecha — fol. 271 / «137»]

The 5th hour of the day is called **Featech** and the Angel ruling it is called **Salquiel**. he hath 10 Dukes cheefe. and a 100 lesser Dukes and very many servants whereof wee shall mention 5 of the cheefe Dukes and 10 of y*[e]* lesser who haue 5550 servants to attend them whose names are as followeth vi*[z]* **Damiel**. **Araniel**. **Maroch**. **Saraphiel**. **Putifiel**. **Jameriel Futiniel**. **Rameriel**. **Amisiel**. **Uraniel**. **Omerach Lameros**. **Zachiel**. **Eustiel**. **Camiel** these being sufficient for practice: then make a Seal sutable for the time as there g*[i]*ud *[given]* you in ^of example as *[is]* the day before spoken of in the year 1641 and when you haue made it lay it upon the Table as you was before shewed and say the conjuration : ~ ~ ~

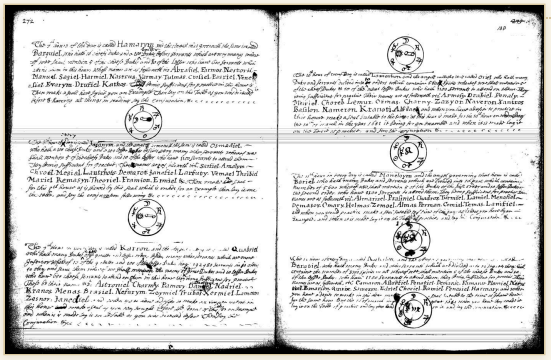
«*[sello]*» (círculo con símbolos planetarios; centro Tauro / Luna)

The 6*[th]* hour of the day is called **Genapherim** and the Angell rulling that hour is called **Saniel**. who hath 10 cheefe Dukes and a 100 lesser Dukes beside many other Inferior servants whereof it *[wee]* shall mention 5 of the cheefe Dukes and 10 of the ~~lesser~~ ^Cifers*[?]* who haue 5550 servants to atte- nd them whose names are recordeth

[rehearsed] vi*[z]* **Arnebiel. Charuch. Medusiel. Nathmiel Pemiel Camyel Jenotriel. Sameon Trasiel. Xamyon Nedabor Permon Brasiel Camaliel. Evadar** ~~*[these]*~~ being sufficient for one h*[o]*ce *[use[?]]* in this houre of the day. then mak*[e]* *[illegible]* ... the day ... *[illegible]* ... one for the time you g*[o]*ed *[illegible]* on the Table as you was before directed and you cannot erre then say the Conjuration &c ~ ~ ~

«*[sello]*» (círculo con símbolos planetarios; centro Luna / Géminis, Sol abajo)

MANUSCRIPT



Facsimile · Sloane MS 3825 · p147 · public domain

TRANSCRIPTION *ENGLISH (17TH C.)*

The 7*[th]* houre of the day is called **Hamarym** and the angell that governeth the same is called **Barquiel**, who hath 10 cheefe duke and a 100 Dukes *[under and]* besides servants which are very many wherof wee shall mention 5 of the cheefe Dukes and 10 of the lesser wh*[ich]* have 600 servants which attend them in this houre: whose names are as followeth viz **Abrasiel. Earmos. Nestorii. Manuel. Sagiel. Harmiel. Nastrus. Varmay. Tulmas. Crosiel. Pasriel. Vene- siel. Evarym. Drufiel. Kathos.** This being sufficient for practice in this houre. Then make a seall *[&c.]* give you an example. Then lay on the Table as you weer directed before, & haveing all things in reading say the Conjuration &c « « « « « « « «

[sello]

The 8*[th]* houre of *[the]* day is called **Jasanym** and the angell governeth the sam*[e]* is called **Osmadiel.** — who hath a 100 cheefe Dukes and a 100 lesser Dukes besides very many other servants wherof wee shall mention 5 of the cheefe Dukes and 10 of the lesser who have 1100 servants to attend them — They being sufficient for practice: Their names are as followeth viz. **Sarfiel. Amalym. Chroel. Mesial. Lautrhots. Demarot. Janofiel. Larfuty. Vemael. Thribid. Mariel. Remasyn. Theoriel. Framion. Ermiel.** &c Then make *[the]* seal — for this 8*[th]* houre as is shewed by this seal which is made for an example, then lay it one *[on]* the table. and say the conjuration following &c « « « « « « « « « « «

[sello]

The 9*[th]* houre in every day is called **Karron** and the *[angel governing]* it is called **Quabriel** who hath many Dukes *[of the]* greater and lesser order beside many other servants which are more Inferiour wherof 10 of the greater and 100 of the lesser Dukes hath 192980 servants in so order to obey and serve them wherof wee shall mention the names of great Dukes and 10 lesser Dukes who have 650 cheefe servants to attend on them in this houre they being sufficient for practice. These be their names viz. **Astroniel. Charmy. Pamory. Damiel. Nadriel. Kranos. Menas. Brasiel. Nefarym. Zoymiel. Trubas. Xermiel. Lameron. Zasnor. Janediel.** and when you have adesir*[e]* to make an experiment in this houre *[and]* make a seal as you may see right before the forme of this for an example and when it is made lay it on *[the]* Table as you weer directed before Then say the Conjuration &c « « « « « « « « « « «

[sello]

The 10*[th]* houre of every Day is called **Lamathon** and the angell ruling it is called **Oriel** who hath many Dukes and servants divided into 10 orders which containe 5600 Spirits wherof wee shall mention 5 of the cheefe Dukes & 10 of the next lesser Dukes who hath 1100 servants to attend on them. They being sufficient for practice, Their names are as followeth viz. **Armosy. Drabiel. Penaly. Meiriel. Choreb. Lemur. Ormas. Charny. Zazyor. Naveron. Xantros. Basilon. Nameron. Kranoti. Alfrael** and when you have adesir*[e]* to practice in this houre make a seal sutable to the time: as this heer is made for the 10*[th]* houre on Wednesday the 10*[th]* of march in the year 1641 it being for an example and when it is made lay it on the Table of practice. and say the conjuration &c « « « « « « « « «

[sello]

The 11*[th]* houre in every day is called **Maneloym** and the angel governing that houre is called **Bariel.** who hath many Dukes and servants which are divided into 10 part*[s]* which containe*[s a]* number of 5600 wherof wee shall mention 5 of the Dukes of the first order and 10 lesser Dukes *[of]* the second order. who have 1100 Servants to attend them, they being sufficient for practice Their names are as followeth viz. **Almarizel. Prasiniel. Chadros.**

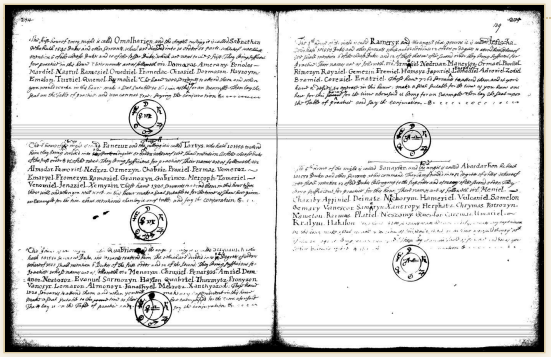
Turmiel. Lamiel. Menafiel. Demasor. Omary. Helmas. Zemoel. Almas. Perman. Comial. Temas. Lanifiel. — and when you would practice make a seal sutable to *[the]* time of the day: as I shew you heer by an — *[example]* and when it is made lay it on the Table of practice, and say the Conjuration &c « «

[sello]

The 12*[th]* houre in every day is *[called]* **Nastros*[?]*** and the Angell governing that houre is called **Beratiel.** who hath many Dukes and other servants which are divided into 12 *[degrees, or these which]* containe the number of 3700 spirits in all wherof wee shall mention 5 of the cheefe Dukes and 10 of the lesser Dukes who have 1100 Servants to attend them. they being sufficient for practice Their names are as followeth viz. **Camaron. Astrofiel. Penatiel. Demaric. Famaras. Plamiel. Neras- tiel. Emarson. Qurix*[?]*. Sameron. Edriel. Choriel. Romiel. Fenosiel. Harmary.** and when you have a desir*[e]* to worke in this houre mak*[e a]* seal sutable to the time as I have heer*[e]* for the same houre But this 15 of march in *[the]* year 1641 when you have thus made it lay it on the Table of practice and lay your hand *[up]*on it and say the conjuration &c « « «

[sello]

MANUSCRIPT



Facsimile · Sloane MS 3825 · p148 · public domain

TRANSCRIPTION *ENGLISH (17TH C.)*

Th*[e]* first houre of every night is called **Omalharien** and the angell ruling it is called **Sabrathan** Who hath 1540 Dukes and other servants: which ar*[e]* diuided into 10 order*[s]* or parts: whereof wee shall mention 5 of the cheefe Dukes and 10 of the lesser Dukes: which are next to the 5 first. They being sufficient for practice in this houre: Their names ar*[e]* as followeth viz: Domaras. Ameranÿ. Penoles — Mardiel. Nastul. Ramesiel. Omedriel. Franedac. Chrasiel. Dormason. Hayzoym. Emalon. Turtiel. Quenol. Rÿmaliel: Th*[ese]* haue 2000 servants to attend them and when you would worke in this houre: make a seal sutable to the time as this for an *[e]*xample: Then lay the *[seal on the Table of practice and you cannot err: saying the conjuration &c ...]*

[sello]

The 2 houre of the night is called **Panezur** and the *[angell]* ruling it is called **Tartys**. who hath 101550. to attend him they being diuided into 12 part*[s]* and degrees or orders whereof wee shall mention 6 of the cheefe Dukes of the first order & 12 of the next. They being sufficient for practice: Their names ar*[e]* as followeth viz. Almodar. Famariel. Nedroz. Ormezyn. Chabriz. Praxiel. Permaz. Vameroz — Emaryel. Fromezyn. Ramaziel. Granozyn. Gabrinoz. Mercoph. Tameriel — Venomiel. Jenaziel. Xemyzin. Th*[ese]* haue 1320 servants to attend them in this hour to doe their will and when you will worke in this hour: make a seal sutable to for the time as I haue here given an *[e]*xample for the tim*[e]* aboue m*[e]*ntion*[e]*d: then lay it on ye table. and say the conjuration &c

[sello]

The 3 houre of the night is called **Quabrion** and the ange*[ll ruling it is called]* **Serquanich** who hath 101550 servant Dukes and servants to attend him. The whole are diuided into 12 Degrees of orders whereof wee shall mention 6 Dukes of the first order and 12 of the second. They being sufficient for practice: whose names are as followeth viz. Menarym. Chrusiel. Penargos. Amriel. Dem- anoz. Nestoroz. Evanuel. Sarmozyn. Haylon. Quabriel. Thurmytz. Fronyzon. Vanosyr. Lemaron. Almonoyz. Janothyel. Melrotz. Xanthyozod: They haue 1320 servants to attend them and when you will *[make any]* experiment in this houre make a seal sutable to the *[same]* time as I haue *[here]* exemplified for the time aforsaid The*[n]* lay it on the Table of practice and *[say the conjuration &c ...]*

[sello]

The 4*[th]* houre of the night is called **Ramersy**. and the angell that governs it is called **Jefischa** who hath 101550 Dukes and other servants which are diuided into 12 orders or degrees to attend him wherof wee shall mention 6 of the cheefe Dukes: and 12 of those that ar*[e]* of the second order they being sufficient for practice: Their names ar*[e]* as followeth. viz. **Armasiel**. Nedruan. Maneyloz. Ormael. Phorsiel. Rimezyn. Rayziel. Gemezin. Eremiel. Hamayz. Japuriel. Lamediel *[Tarphith]*. Adroziel. Zodiel. Bramiel. Coreziel. Enatriel. Th*[ese]* haue 7260 servants to attend them and if you haue a desire to operate in this houre: make a seal sutable for the time as you haue one here for this *[houre]* for the time abouesaid it being for an *[e]*xample: then lay the seal upon the Table of practice and say the conjuration &c ...

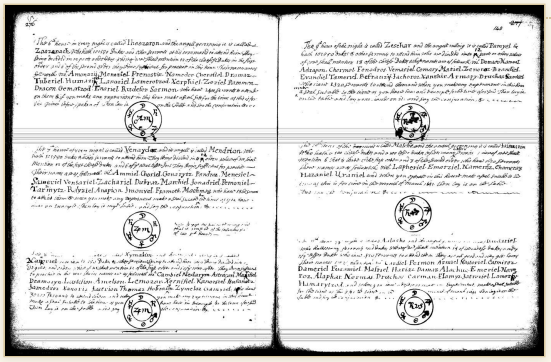
[sello]

The 5*[th]* houre of the night is called **Sanayfar**: and the angel is called **Abasdarhon**. He hath 101550 Dukes and other servants at his command: They being diuided into 12 degrees of orders whereof wee shall mention 12 of the Dukes belonging to the first order and as many of the second order. They being sufficient for practice for this hour: Their names are as followeth viz. Meniel. — Charaby. Appiniel. Deinatz. Nichorym. Hameriel. Vulcaniel. Samelon.

Gemary. Vainescor. Samaryn. Xantropy. Herphatz. Chrymas. Patrozyn. Nameton. Barmas. Platiel. Neszomy. Quesdor. Cauemaz. Umariel. — Kralym. Habalon *[illegible: ~ "these haue 5200 servants ... at command ... if you make any experiment in this houre make a seal ... as I haue here ... for the time aforesaid may ... "] [illegible] [illegible]* &c *[illegible]*

[sello]

MANUSCRIPT



Facsimile · Sloane MS 3825 · p149 · public domain

TRANSCRIPTION *ENGLISH (17TH C.)*

[pág. 276 · folio 140]

The 6*[th]* houre in every night is called Ihaazaron. and the angell governing it is called **Zaazanach**. Who hath 101550 Dukes and other servants at his command to attend him They being divided in 12 parts and orders whereof wee shall mention 12 of the cheefist Dukes in the first order and 6 of the second order they being sufficient for practice in this houre. Their names are as followeth: viz*[t]* Amonaziy. Menoriel. Prenostix. Nameder. Cheratiel. Dramaz*[-]* Tuberiel. Humaziel Lanoziel. Lamerotzod. Xerphiel. Zeziel. Pammon Dracon. Gematzod. Enariel. Rudefor Sarmon. who have 1400 servants to attend on them & if you make any experiment in this hour make a seal fitt for the time as this is for the time before spoken of Then lay it *[sello]* on the Table and say the conjuration &c

[sello — círculo con símbolos planetarios: ☽ ♄ ♃ ♀ ♂ ☉ y letras en el centro]

The 7*[th]* houre of even night is called Venaydier. and its angell is called **Mendrion**. who hath 101550 dukes & other servants to attend him. They being divided into 12 orders whereof wee shall Mention 12 of the best cheefe dukes. and 6 of y*[e]* next lesser sort They being sufficient for practice — Their names are as followeth: viz*[t]* Ammiel. Choriel. Genarytz. Pandroz. Menesiel. Sameriel Ventariel. Zachariel. Duhraz. Marchiel. Jonadriel. Pemoniel. Tarmytz. Rayziel Anapion Jmanyel. Framoth. Machmag. who have 1860 servants to attend them & when you make any experiment make a seal suitable to time as you have here an example. Then lay it seyd *[sealed?]* and say the conjuration: &c

[nota marginal, junto al sello:] Note *[illegible]* that it *[illegible]* of the following seal of this 7*[th]* houre *[illegible]*

[sello — círculo con símbolos planetarios y letras en el centro]

The 8*[th]* houre *[of every night]* is called Xymalim. and *[the angel governing it is called]* **Narcoriel**. who are its Dukes & other serious spiritts to attend him they being divided into degrees and orders whereof wee shall mention 12 of the first order and 6 of y*[e]* next lesser sort. They being sufficient to practice in this houre their names are as followeth viz*[t]* Cambiel Nedarym. Astrocon. Marfiel Dramozyn. Lustition. Amelson. Lemozar. Xernifiel. Kanorsiel. Bufanotz Jamedroz Xanoriz Iastrion Thomaz Hobraim Zymeloz Gamsiel. who have 3000 servants to attend them and when you make any experiment in this houre make a seal suitable to the time as you have here in example for the time aforesaid Then lay it on the Table and say the conjuration &c

[sello — círculo con símbolos planetarios y letras en el centro]

[pág. 277 · «140»]

The 9*[th]* houre of the night is called Zeschar and the angell ruling it is called **Pamyel**. he hath 101550 dukes & other servants to attend him who are divided into 12 parts or orders whereof of wee shall mention 18 of the cheefe Dukes whose names are as followeth: viz*[t]* Demaor. Nameal Adrapon. Chermel. Fenadros. Vemasiel. Comary. Matiel. Zenoroz. Brandiel. Evanchiel. Tameriel. Befranziy. Jachoroz Xanthir. Armapy. Druchas Sardiel. who have 1320 servants to attend them and when you make any experiment in this houre make a seal suitable to the time as you have hear an example for the time aforesaid Then lay it on the table and lay your hands on it: and say the conjuration &c

[sello — círculo con símbolos planetarios: ☽ ☿ ♃ ♀ ♂ ☉ y letras en el centro]

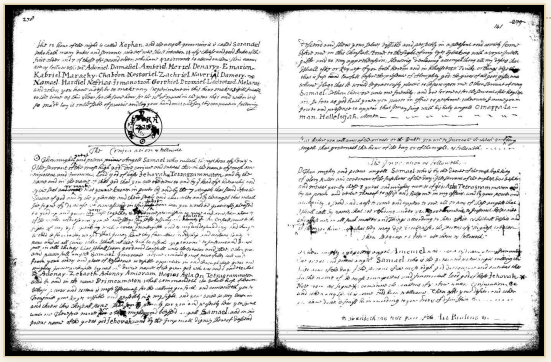
The 10*[th]* houre of the *[~~day~~]* night is called Malcho and the angel governing it is called Iasguarim *[interlined sobre el nombre: «or Kiu» [?]]* Who hath a 100 cheefe dukes and a 100 lesser dukes besides many servants whereof wee shall mention 6 that is three of the first order and 3 of the second order who have 1620 servants their names are as followeth viz*[t]* Lapheriel. Emarziel. Nameroz. Chameray. Hazaniel. Uraniel. and when you operate in this houre make a seal suitable to the time as this is for time in the month of March 1641. Then lay it on the Table and say the conjuration: &c

[sello — círculo con símbolos planetarios: ☽ ☿ ♃ ♀ ♂ ☉ y letras en el centro]

The 11*[th]* houre *[of the]* night is called Aalacho and the angell *[governing it is called]* **Dandariel** who hath many servants and dukes whereof wee shall mention 14 of the cheefe dukes and *[6?]* of y*[e]* lesser Dukes who have 420 servants to attend them they are all good and very gott *[good]* natured their names are as followeth viz*[t]* Cardiel. Permon Armiel. Nastoriel. Casmiroz Dameriel Furamiel. Masriel. Hariaz. Damar. Alachuc. Emeriel. Nave*[-]* roz. Alaphar. Nermas. Druchas. Carman. Elamyz. Iatroziel. Lamersy. Hamarytzod. and when you *[are]* disposed to make an experiment make a seal suitable for the time as this is for the time *[in the]* month *[of]* march 1641. then lay it on the table and say the conjuration &c

[sello — círculo con símbolos planetarios: ☽ ☿ ♃ ♀ ♂ ☉ y letras en el centro]

MANUSCRIPT



Facsimile · Sloane MS 3825 · p150 · public domain

TRANSCRIPTION *ENGLISH (17TH C.)*

The 12 hour of the night is called **Xephar**. and the angell governing it is called **Sarandiel** who hath many dukes and servants whereof wee shall mention 14 of y*[e]* Cheefe and good Dukes of the first order and 7 of those of y*[e]* second order. who have 420 servants to attend on them their names are as followeth viz **Adoniel. Damasiel. Ambriel. Merrel. Denaryz. Emarion. Kabriel. Marachy. Chabron. Nestoriel. Zachriel. Naveriel Damery. Namael. Hardiel. Nefrias. Irmanotzod. Gerthiel. Dromiel. Ladrotzod. Melanas.** and when you have a desier to make any experiment in this hour make a sigill sutable to the time as this y*[e]*heare for the same hour for the 10th of march in the yeare 1641 and when it is so made lay it on the Table of practice and lay your hand on it and say this conjuration following.

«*[sello]*» (círculo con caracteres y cifras, sello de la hora / de **Sarandiel**)

The Conjuration as followeth

O Thou mighty and potent ~~prince~~ *[interl.: great]* **Angell Samael** who ruleth the first hour of y*[e]* day I the servant of the most high god: doe conjure and entreat thee in the name of y*[e]* most om- nipotent and Immortall Lord god of hoste **Jehovah ✠ Tetragrammaton**. and by the name and in the name of that god that you are obedient to and by y*[e]* head of y*[e]* hierarchy and by his seal and ~~*[?]*~~ *[interl.: or marke]* that youare known in power by and by the **7 Angels** that stand before the Throne of god and by the **7 planetts** and their seale and characters and by the angel that ruleth the signe of y*[e]* horoscope w*[hi]*ch now assend in this *[interl.: first]* hour that you would be graciously pleased to gird up and gather thy self *[interl.: your]* together and by devine permission to move and come from every quarter of the world wheresoever you *[are]* and shew thy self *[interl.: your]* visibly and *[interl.: plainly]* in the Crystall stone to the sight of my eye speaking with a voece Intelligible and to my understanding and that you would be favorable and just that I may have thy familiar friendship and service both now and at all times when I shall call thee will to affoide*[?]* appearance to Informe and derect me in all things that shall seem good and lawfull unto the Creator and thee. O thou great and powerfull **angell Samael**. I invocate adjure comand & most powerfully call you fo*[rth]* from your order and place of Residence to visible apperition in and through these great and mighty Incomprehensible by name and devine names of the great god who was and is and ever shall be **Adonay. Zebaoth. Adonay Amioram. Hagios Agla On Tetragrammaton** and by and in the name **Primeumaton** wheh comandeth the whole host of heaven whose power and vertue is most Effectuall for the calling you forth: and comandeth you to Transmitt your keyes*[?]* visible and perfectly into my sight and your voice to my Eare in and throw this Chrystall stone that I may plainly see you and perfectly hear you speake unto me Therefore move ~~ther~~ o thou mighty and blessed **angell Samael**: and in his*[?]* potent name of the great god **Jehovah**: and by the Impearall dignety thereof descend

descend and shew your selves visible and perfectly in a pleasant and comely forme before me in this Chrystall stone. to the sight of my eyes speaking with a voyce Intelli- gible and to my apprehension: shewing declaring & accomplishing all my desires that I shall aske or require of you both herein and in whatsoever Truthe or things else that is just and lawfull before the presence of Almighty god: the giver of all good gifts unto whome I begg that he would be graciously pleased to bestow upon me. O thou servant of mercy **Samael**. be thou therefore unto me friendly: and doe for me as for the servant of the highest &c. So farr as god hath given you power in office to performe. whereunto I move you in power and presence to appear that I may sing with his holy angells **O mappa-la-man. Hallelujah. Amen** ————

But before you call any of the princes or the Dukes you are to Invocate the chiefe governing angell that governeth the hour of the day or of the night, as followeth: ————

The Invocation as followeth.

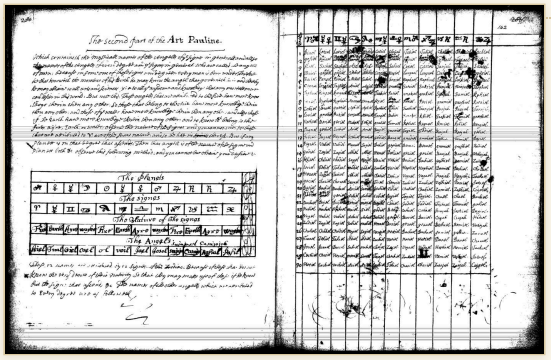
O Thou mighty and potent **angell Samael**. who is by the decree of the most high king of glory Ruller and governour of the first hour of the day, I the servant of the highest doe desire and intreat you by these 3 great and mighty names of god: **Asla***[?]* **Tetragrammaton** and by the power and vertue thereof to assist and help me in my affaires: and by your power and authority. o*[to]* send and cause to come and appear to me all or any of these angells that I shall call by name. that are residing under your good ~~*[?]*~~ *[command]* to **Grissiel***[?]*. helpe aide and assist me, in all such matter and things according to her office. as I shall desire and *[require]* them or him. that they may doe in *[my]* affaires, the servant of y*[e]* highest or Ualor*[?]*

Then Begine to Invocate them as followeth.

O Thou mighty and potent ~~angell **Amenel**~~ *[illegible, muy corregido]* ... and by these mighty names strengthen*[?]* the great and potent **angell Samael**. who is the great and potent angell ruling this first hour of the day, I the servant of the most high god doe conjure and entreat thee in the name of the most omnipotent and Immortall Lord god of hoste **Jehovah** ✠ Now com in signe ✠: continue the *[conclusion?]* of y*[e]* above written conjuration &c and when any spirit is come bidd him welcome. Then aske your desire, and when you have done, dismisse him according to your Order of dismission &c ————

✠ So endeth the first part of the **Ars Paulina** &c ✠

MANUSCRIPT



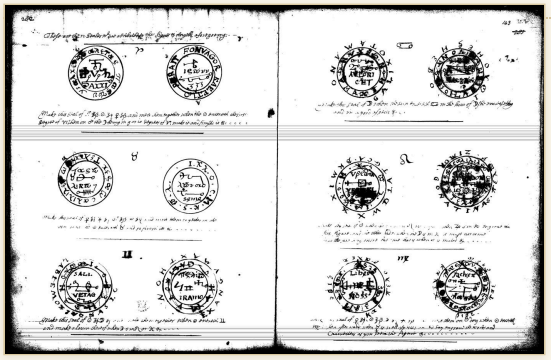
Facsimile · Sloane MS 3825 · p151 · public domain

TRANSCRIPTION *ENGLISH (17TH C.)*

Which containeth the mysticall names of the angels of y*[e]* signes in generall and allso the names of the angels of every degree and y*[e]* signes in generall who are called y*[e]* angels of men: because in some one of those signes and degrees every man is born under*[.]* therefore he that knoweth the moment of his Birth he may know the angel that governeth in *[him]* and thereby he may obtaine to all arts and sciences y*[ea]* to all y*[e]* wisdome and knowledge that any mortall man can desire in this world: But note this: Those angels that are attributed to the fire have more know= =ledge therein then any other. So those that belong to the aire have more knowledge therein then any other: and those of y*[e]* water have more knowledge therein then any oth*[er]*: and allso those of the Earth have more knowledge therein then any other: and to know w*[hi]*ch belong to the fire, aire, Earth, or water: observe the nature of the Signes and you cannot err. for those that are attributed to V*[enus]* as of the same nature, and so the like in *[spirits]* thereof. But if any planett is in that degree that ascends. Then that angell is of the nature of the signe and planett both &c*[.]* observe this following method: and you cannot but obtaine your desires.

[Debajo:] These 12 names are attributed by *[the]* 12 Signes of the Zodiac. Because of those that doe not know the very degree of their nativity*[,]* So that they may make use of these if they know but the signe that ascends &c*[.]* The names of the other angels which are attributed to Every degree are as followeth.

MANUSCRIPT



Facsimile · Sloane MS 3825 · p152 · public domain

TRANSCRIPTION *ENGLISH (17TH C.)*

These are the 12 Seales w*[hi]*ch are attributed to the Signes & Angells aforegoing:—

♈ **(Aries)** — *[sello: aro con letras, centro con ♄ ♀ ☋ y «PAIXI[?]»]* · *[sello: «FONVAGOR MAFFALO» en el aro; centro con caracteres]* Make this seale of ♄ ♉*[?]* ☉ ☋ ♀ ♉*[?]* and melt them together when the ☉ entereth the first Degree of ♈ then on *[?]* the ☽ being in 9 or 10 degrees of ♈ make it and finish it &c〜〜

♉ **(Taurus)** — *[sello: aro de letras, centro «Ja[?]»* con caracteres] · *[sello: «I.X.X.I» arriba; centro «seine[?]»* con caracteres] Make this seale of ♀ *[?]* ☋ *[?]* ☉ *[?]* ☋ ☉ ☋*[?]* and melt them together in the *[illegible] [when]* ☉ entereth ♉ and so finish it &c〜〜

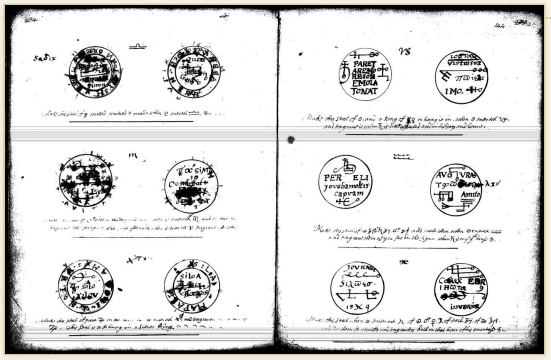
♊ **(Gemini)** — *[sello: «SALL» / «VETAG» en el centro, aro de letras]* · *[sello: centro «* ☋ ♊ */ IRAMO», aro de letras y signos]* Make this seale of ☉ *[?]* ☋ ☽ *[?] [illegible]* when ☉ entereth ♊ and make a lamin thereof when ☽ *[is in?]* ♍ or ♓ &c〜〜

♋ **(Cancer)** — *[sello: «AVLORI CET[?]»* con ☉ ♋ en el centro, aro de letras] · *[sello: aro de letras, centro con caracteres] [Make]* this seale of ☽ when the Sun entereth ♋, ☉ in the hour of ☽ *[illegible] [it being?]* and in a good aspect &c〜〜

♌ **(Leo)** — *[sello: centro «VBEWA[?]»* con cruz y caracteres] · *[sello: «GONATINAS[?]»* en el aro; centro con caracteres] Make this seale of ☉ *[illegible] [illegible]* engrave the *[illegible]* figure and *[the?]* other hid *[?]* ☋*[?]* ☽ ♀ ♍ ♄ it must not come*[?]* into the *[illegible]* more but *[?]* that *[when]* it is *[illegible]* &c〜〜

♍ **(Virgo)** — *[sello: «Liber / NOSS» en el centro, aro de letras]* · *[sello: «Jachen / on [?]»* en el centro, aro de letras] *[Make]* this seale of ♀ ☋ ☉ ☋ ☽ *[illegible] [make?]* them on ☉ day when ☉ entereth ♍ then afterward when ♀ is well aspected on *[?]* day engrave the words and Charecters as you see in the figure &c〜〜〜〜〜

MANUSCRIPT



Facsimile · Sloane MS 3825 · p153 · public domain

TRANSCRIPTION *English (17th c.)*

Sello 1 (izq.): «*[sello ♎]*» — orla exterior *[illegible, letras invertidas]*; centro: *[illegible]* · «*[?]*dolp*[?]*» · «*[?]*gnalis*[?]*» · «simon» **Sello 2** (der.): «*[sello ♎]*» — orla: «13*[?]* ... B B B ... R R A»; centro: «Quem» · *[carácter]* «Iovr *[?]*» · «Gott*[?]*»

Instrucción: Make this seal of ♀ melted, *[wrocked?]* & made, when ☉ entereth ♎, &c*[etera]* *[illegible]*

Sello 3 (izq.): «*[sello ♏]*» — *[muy entintado]*; se lee «Leo*[?]*», resto *[illegible]* **Sello 4** (der.): «*[sello ♏]*» — «Πoc siMy *[Hoc simy?]*» · «19» · «Combafat *[?]*» *[carácter]* · «...ex»

Instrucción: *[illegible]* make this seal of *[☉/iron?]* on *[Tuesday?]* ... when ☉ entereth ♏ and in that w*[eek?]* / ... engrave the scripture of it, and *[afterwards?]* when ☉ entereth ♐ engrave it *[also?]*

Sello 5 (izq.): «*[sello ♐]*» — orla: «*[?]* · S · Y W A ... R T O ...»; centro: *[carácter ⊃]* · «*[♃?]* siLo» · «xiLov» **Sello 6** (der.): «*[sello ♐]*» — orla: «S *[?]* L o A ... M A P A *[?]*»; centro: «siLoA» · *[carácter]* · «Πoσσος *[?]*»

Instrucción: *[illegible]* make this seal of pure ♃ in *[new wax?]* ... *[when ☉ entereth ♐?]* and engraven *[illegible]*. ♃ This seal is to be hung in a Silver Ring *[illegible]*

Sello 1 (izq.): «*[sello ♑]*» — «PARET / AREMO / RETON / EMOLA / TONAT» (con caracteres a los lados) **Sello 2** (der.): «*[sello ♑]*» — «LOOTONĒ / VIRTUS SU*[Z?]*» (sobre línea, como fracción) · «π Wich*[?]*» · «I MO.»

Instrucción: Make this seal of ☉, and a ring of *[☿ ♀ ?]* to hang it in, when ☉ entereth ♑, / and engrave it w*[i]*th *[♄?]* is well aspected and in his day and hour.

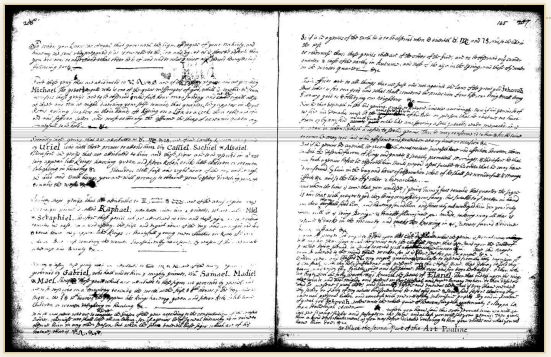
Sello 3 (izq.): «*[sello ♒]*» — glifo ♄ arriba; «PER ELI / jouebamottis *[?]* / capram» (= *cabra*) · *[carácter]* **Sello 4** (der.): «*[sello ♒]*» — «AVG VRAS» · «Τφω̃... λxv *[griego, illegible]*» · «Amifo *[?]*»

Instrucción: Make this seal of ☉ ☿ ♀ ♄ ♂ ♃ ☽ *[lista planetaria, incierta]* and mould them when ☉ entereth ♒, / and engrave them as you see in the figure when ♄ is *[my...?]* *[in the?]* house ♑*[?]*.

Sello 5 (izq.): «*[sello ♓]*» — «IOVKATO*[?]*» · *[carácter]* · «SILWEO. *[σ]*» · *[carácter]* · «15 ♓ 4» **Sello 6** (der.): «*[sello ♓]*» — *[carácter ♄?]* arriba; «CODEX EBR / IHWTO*[?]*» · *[carácter]* · «ISSVBRIOR»

Instrucción: Make this seal, when ☉ entereth ♓, of ☉ ☿ ♀ ☽ of each *[♄ij?]* of *[Za?]* *[☿ ♃?]*. / ... *[cast?]* them to mould and engraven both in that hour of his *[ascendant?]* ♃.

MANUSCRIPT



Facsimile · Sloane MS 3825 · p154 · public domain

TRANSCRIPTION *ENGLISH (17TH C.)*

[col. izq.] To w*[hi]*ch you know the Angell that governeth the signe, & Degree of your Nativity, and haveing the seale w*[hi]*ch is prepared to it is sutable to the signe and degree as is shewed before, then you are next to understand what order he is of and und*[er]* what prince as shewed here in y*[e]* following part*[e]* ——

First those genij that are attributed to *[Aries][Leo][Sagittarius]* are of the fiery region and are governed by **Michael** the great Angell who is one of the great messengers of god, which is towards the *[south?]* whose deputy genij are to be observed *[onely?]* the first hour on a sunday and the eight also at *[three?]* one *[&?]* ten at night directing your selfe towards their quarter, they appeare in Royall Robes holding scepters in their hands & Rideing on a Lion or a *[cock?]* their robes *[are?] [of?]* a *[gold?]* and saffron collor and most comonly they assume the shape of a*[t]* seaven queene *[?]* very beautyfull to behold —— &c

Secondly those genij that are attributed to *[Taurus][Virgo][Capricorn]* and of the earthly *[region?]* are governed by **Uriel** who hath three princes to attend him viz **Cassiel**. **Sachiel** & **Asaiel** *[?]*. *[Therefore?]* the genij that are attributed to him and those signes are to be observed in *[the west?]* they appeare like Kings haveing greene and silver Robes, or like little children or women delighting in hunting &c Saturday, the first and eight houre of the day and at night the nine and tenth houres, you are with privacy to obtaine your desires directing your *[selfe?]* towards the west &c

Thirdly those genij that are attributed to *[Gemini][Libra][Aquarius]* are of the airy region *[are?] [governed &?]* whose prince is called **Raphael**; who hath under him 2 princes, w*[hi]*ch are called **Miel** & **Seraphiel**. *[therefore?]* those genij w*[hi]*ch are attributed to him and those signes are *[observed?]* towards the east, *[on?]* wednesday, the first and eight houre of the day and at night the *[?] [& tenth?]* houres they appeare like Kings or Beautyfull young men clothed in Roabes of divers *[colours?] [But?]* most comonly like women. Strange & only handsome, by reason of their *[?] [?]* w*[i]*th very *[?]* &c ——

Fourthly those genij that are attributed to *[Cancer][Scorpio][Pisces]* are of the watery *[region?] [and are?]* governed by **Gabriel**, who hath under him 3 mighty princes, viz **Samael**. **Madiel** & **Mael**. Therefore those genij which are attributed to those signes are governed by gabriel *[and]* are to be observed on a munday towards the north w*[i]*th the first & 8*[th]* houres of the day, and at night the 9 & 10 hours they appeare like Kings haveing greene and silver Robes, like *[?]* Children or women delighting in Hunting &c

So in the next place wee are to consider the season of the yeare according to the constellation of the *[heavenly?]* Bodies, otherwise wee shall lose all our labour, for if a genius be of one hierarchy it is in vaine to observe him in any other season but when the *[Sun?]* doth rule those signes w*[hi]*ch are of his nature, that is *[Aries][Leo][Sagittarius]*.

[col. der.] So if it be a genius of the earth he is to be observed when *[Sol]* endureth *[Taurus] [Virgo]* and *[Capricorn]*, and so w*[i]*th them the rest ——

or otherwise thus: those genij that are of the order of the fire, are to be observed in *[su]*mer quarter & those of the earthly, in Autume, and those of the aire in the spring, and those of water in the winter quarter —— &c

their offices are to all things that are just and not against the lawes of the great god **Jehovah** But rather is for our good and what shall concerne the p*[ro]*tection of our life, or *[being?]* doth long & every good & godly deed for our neighbours &c Now he that desireth to see his genius, ought to prepare himselfe accordingly. Now if his genius *[be]* of the fire he demand must be the *[conservation]* of his body or p*[er]*son that he receive no hurt from *[him?]* or by

any fire *[?] [?]* with like an *[?]* a *[soul?] [?]* w*[hi]*ch *[being?]* prepared *[it is?] [?]* w*[he]*n he hath a desire to see his genius, that he may co*[n]*forme it to him & for the time to come, he may not faile of his assistance and p*[ro]*tection at any time or occasion &c But if his genius be ayeriall he *[is to?]* con*[forme?]* to *[?]* nature, *[?]* love and affection between them *[w]*hich *[?]* the desired favour of Kings and princes & heartily p*[ro]*moteth *[?]* &c. & therefore *[he that?] [?]* such a genius before he observeth him should p*[re]*pare a seale sutable to his order that he may have it confirmed by him in the day and hour of observation w*[hi]*ch *[?]* he shall *[see?]* wonderfull & strange effect &c and so the like of y*[e]* other *[hierarchies?]* and when the time is come that your would *[see?]* y*[e]* genius Turne y*[e]* face towards that quarter the signe is and that with prayer to god they being comp*[re]*hensible to your fancy but sutable to y*[e]* matter in hand one their *[?]* shall find him, and haveing found him and sincerely acknowledged him *[see?]* your *[?] [?]* will as of being Benigne & *[?]* illuminate your minde, taking away all that is *[obscene?]* & darke in the memory, and make thee knowing in all *[?]* sacred & divine in *[?]* instant &c *[?]* A prayer, or ought to *[be?] [said?]* upon that *[table?]* w*[he]*n the genius is *[observed?] [several times?] [?]* to be up*[on]* an *[experiment?]* to call the genius into the christall stone, that is to stand up*[on]* the Table of practice before *[?]* it is first covered w*[i]*th a fine white linnen &c. Then this prayer may be *[alowed?]* to the minde of the worker, for it is *[here?]* set for an example &c O thou great and blessed N. my angell guardian voutchsafe to defend me from all *[?] [manson?] [?] [?]* O *[that?]* w*[i]*th thy holy Influence and p*[re]*side into this Cristall stone, that *[I may?]* behold thy *[glory?]* and enjoy thy society, aide and assistance, w*[i]*th now and for ever &c other *[?] [?] [?]* up*[on]* the holy *[hearth?]* and knowest the *[secret?]* of **Elanel**. Thou that ridest upon the winges of the winde and art mighty and potent in thy Cristall and superlunary motion, do then descend *[and]* be p*[rese]*nt I pray *[thee?]* and I humbly beseech and intreat thee, That if ever I have merited thy society or if any of my actions and intentions be real and pure & sanctified before thee during thy *[?]* naturall p*[rese]*nce *[?]* and comforte with more of thy subservient pupills. By and in the *[name?]* of great god **Jehovah**, w*[hom]* unto the whole quire of heaven singeth continually, O *[Alappa la?]* man Hallelujah amen *[sello?]* when you have said this over several times, you will at length *[see?] [strange?]* sighs and passages in the stone and at last you will see your genius: Then give him a kind entertainement as you was before directed declaring to him your minde and what you would have him doe &c

So Endeth the second Part of the Art Pauline

Grimorium · grimorium.lat · Transcription and Spanish translation under a **CC BY 4.0** licence.
The Sloane MS 3825 manuscript (British Museum) is in the **public domain** by age.